



Quý Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý

**Báo cáo tài chính cho năm kết thúc
ngày 31 tháng 12 năm 2021**



Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Thông tin của Quỹ

Giấy phép Hoạt động số 5971/QĐ-UBND ngày 25 tháng 11 năm 2005
112/QĐ-UBND ngày 11 tháng 1 năm 2021

Giấy phép Hoạt động của Quỹ và bản cập nhật do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp.

Hội đồng Quản lý Quỹ

Ting Fei Tsong Ching	Chủ tịch Danh dự
Trịnh Công Lý	Chủ tịch
Phan Chánh Dưỡng	Phó chủ tịch (từ ngày 10 tháng 8 năm 2021)
	Thành viên (đến ngày 9 tháng 8 năm 2021)
Tsien Niu Ping	Phó chủ tịch
Bùi Thanh Sơn	Thành viên (từ ngày 10 tháng 8 năm 2021)
	Phó chủ tịch (đến ngày 9 tháng 8 năm 2021)
Phan Hồng Quân	Thành viên
Ting Kwang-Chin	Thành viên
Ba Dah Wen	Thành viên
Nguyễn Hưng Thịnh	Thành viên
Huỳnh Kim Sen	Thành viên
Nguyễn Đức Lư	Thành viên
Gayle Tsien	Thành viên (đến ngày 9 tháng 8 năm 2021)

Trụ sở Đăng ký Tầng 4, Tòa nhà Crescent Plaza
105 Tôn Dật Tiên
Phường Tân Phú, Quận 7
Thành phố Hồ Chí Minh
Việt Nam

Đơn vị kiểm toán Công ty TNHH KPMG
Việt Nam



KPMG Limited Branch
10th Floor, Sun Wah Tower
115 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward
District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
+84 (28) 3821 9266 | kpmg.com.vn

BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi các Nhà Tài trợ Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính đính kèm của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý (“Quỹ”), bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2021, báo cáo thu chi liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo được Hội đồng Quản lý Quỹ phê duyệt phát hành ngày 28 tháng 6 năm 2022, được trình bày từ trang 4 đến trang 9.

Trách nhiệm của Hội đồng quản lý Quỹ

Hội đồng quản lý Quỹ chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính theo cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính, và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Hội đồng quản lý Quỹ xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

Trách nhiệm của kiểm toán viên

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán của chúng tôi. Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp và lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và các thuyết minh trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện các đánh giá rủi ro này, kiểm toán viên xem xét kiểm soát nội bộ của Quỹ liên quan tới việc lập báo cáo tài chính nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Quỹ. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Hội đồng quản lý Quỹ, cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính.

Chúng tôi tin rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.



Ý kiến của kiểm toán viên

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý (“Quỹ”) cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021 đã được lập, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính.

Cơ sở Kế toán và Hạn chế Sử dụng và Phân phối

Chúng tôi lưu ý người đọc đến Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính trong đó có trình bày cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được áp dụng bởi Quỹ. Cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán này không được thiết kế cho mục đích lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính, và báo cáo tài chính này được lập chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà tài trợ của Quỹ. Do đó, báo cáo tài chính này không phù hợp cho bất kỳ mục đích nào khác. Báo cáo của chúng tôi chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà Tài trợ của Quỹ và không được phân phối hoặc sử dụng bởi các bên nào khác hay cho bất kỳ mục đích nào khác.

Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam

Báo cáo kiểm toán số: 22-01-00222-22-1




Trương Vĩnh Phúc
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề
Kiểm toán số 1901-2018-007-1
Phó Tổng Giám đốc


Nelson Rodriguez Casihan
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề
Kiểm toán số 2225-2018-007-1

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 6 năm 2022

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2021

	Thuyết minh	31/12/2021 VND	31/12/2020 VND
TÀI SẢN			
Tiền	4	2.434.847.667	5.993.311.711
Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	5	2.500.000.000	7.500.000.000
Tạm ứng		87.970.000	12.000.000
Phải thu khác		32.259	-
Tài sản dài hạn khác		5.350.000	5.350.000
TỔNG TÀI SẢN		5.028.199.926	13.510.661.711
NGUỒN VỐN			
Số dư của quỹ mang sang năm sau		5.028.199.926	13.510.661.711
TỔNG NGUỒN VỐN		5.028.199.926	13.510.661.711

Ngày 28 tháng 6 năm 2022

Người lập:

Chang Kai Hsiang
Kế toán

Người duyệt:

HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ
QUỸ HỖ TRỢ CỘNG ĐỒNG ĐÌNH THIỆN LÝ

Phan Chánh Dưỡng
Giám đốc



Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021

	Thuyết minh	2021 VND	2020 VND
Thu			
Thu từ các Nhà Tài trợ	7	7.044.140.000	9.987.933.800
Lãi tiền gửi		251.965.323	415.966.408
Tổng thu (A)		7.296.105.323	10.403.900.208
Chi			
Chi phí văn phòng		(2.039.464.458)	(2.432.287.208)
Tài trợ cho:			
Giáo dục		(8.265.003.220)	(2.540.195.200)
Y tế		(4.778.458.430)	(3.795.521.000)
Hỗ trợ cộng đồng		(695.641.000)	(178.821.451)
Tổng chi (B)		(15.778.567.108)	(8.946.824.859)
Lỗ thuần từ chênh lệch tỷ giá hối đoái (C)		-	(3.940.290)
(Thiếu hụt)/thặng dư của quỹ trong năm (A + B + C)		(8.482.461.785)	1.453.135.059
Số dư của quỹ được mang từ năm trước		13.510.661.711	12.057.526.652
Số dư của quỹ mang sang năm sau		5.028.199.926	13.510.661.711

Ngày 28 tháng 6 năm 2022

Người lập:

Chang Kai Hsiang
Kế toán

Người duyệt:



Phan Chánh Dưỡng
Giám đốc

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý

Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với các báo cáo tài chính đính kèm.

1. Đơn vị báo cáo

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý (“Quỹ”) được thành lập theo Quyết định số 5971/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 25 tháng 11 năm 2005 (sau đây được gọi là “Giấy phép Hoạt động”).

Căn cứ Quyết định số 112/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 11 tháng 1 năm 2021, tên pháp lý của Quỹ đã được phê duyệt để thay đổi từ Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting thành Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý.

Mục tiêu chung của Quỹ là hỗ trợ trong các lĩnh vực giáo dục, y tế và hỗ trợ cộng đồng trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh.

2. Cơ sở lập báo cáo tài chính

(a) Tuyên bố về tuân thủ

Báo cáo tài chính được lập theo cơ sở thực thu thực chi có điều chỉnh. Cơ sở lập này được thiết kế để lập báo cáo tài chính nhằm cung cấp thông tin và được sử dụng bởi Nhà Tài trợ của Quỹ; và không nhằm mục đích để lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, báo cáo tài chính không phù hợp cho bất kỳ mục đích khác.

(b) Kỳ kế toán năm

Kỳ kế toán năm của Quỹ là từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

(c) Đơn vị tiền tệ kế toán và trình bày báo cáo tài chính

Đơn vị tiền tệ kế toán của Quỹ là Đồng Việt Nam (“VND”), cũng là đơn vị tiền tệ được sử dụng cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính.

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021
(tiếp theo)

3. Tóm tắt những chính sách kế toán chủ yếu

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Quỹ áp dụng trong việc lập các báo cáo tài chính này.

(a) Các giao dịch bằng ngoại tệ

Các giao dịch bằng các đơn vị tiền tệ khác VND trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá xấp xỉ với tỷ giá thực tế tại ngày giao dịch.

Số dư của quỹ có gốc bằng đơn vị tiền tệ khác VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá mua chuyển khoản trung bình tại ngày kết thúc kỳ kế toán năm của ngân hàng thương mại nơi Quỹ thường xuyên có giao dịch.

Tất cả các khoản chênh lệch tỷ giá hối đoái được ghi nhận vào báo cáo thu chi.

(b) Tiền

Tiền bao gồm tiền mặt và tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn.

(c) Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn

Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn là các khoản đầu tư mà Ủy ban Điều hành Quỹ dự định và có khả năng nắm giữ đến ngày đáo hạn. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn gồm tiền gửi ngân hàng có kỳ hạn. Các khoản đầu tư này được ghi nhận theo giá gốc.

(d) Khoản thu từ các Nhà Tài trợ

Các khoản thu từ các Nhà Tài trợ được ghi nhận khi Quỹ nhận được tiền tài trợ hoặc nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp về việc chi trả hay đóng góp bởi các Nhà Tài trợ thay mặt cho Quỹ.

(e) Thu nhập từ tiền lãi

Thu nhập từ tiền lãi được ghi nhận khi Quỹ nhận được lãi tiền gửi bằng tiền mặt hoặc khi nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp để xác lập quyền nhận lãi tiền gửi.

(f) Chi phí và tài trợ

Chi phí và tài trợ được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi việc thanh toán được thực hiện. Các khoản ký quỹ và tạm ứng cho nhân viên để mua hàng hóa và dịch vụ được hạch toán là tài sản. Các khoản tạm ứng cho nhân viên này sau đó được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi được tất toán bằng hóa đơn.



Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021
(tiếp theo)

4. Tiền

	31/12/2021 VND	31/12/2020 VND
Tiền mặt	-	43.420.800
Tiền gửi ngân hàng	2.434.847.667	5.949.890.911
	<u>2.434.847.667</u>	<u>5.993.311.711</u>

5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn

	31/12/2021		31/12/2020	
	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND
Tiền gửi có kỳ hạn	2.500.000.000	2.500.000.000	7.500.000.000	7.500.000.000
	<u>2.500.000.000</u>		<u>7.500.000.000</u>	

Tiền gửi có kỳ hạn tại các ngân hàng có thời gian đáo hạn gốc từ 3 tháng đến 12 tháng và hưởng lãi suất năm từ 3,7% đến 4,6% (2020: 3,2% đến 6,3%) một năm.

6. Ngoại tệ

	31/12/2021		31/12/2020	
	Nguyên tệ	Tương đương VND	Nguyên tệ	Tương đương VND
USD	68.335	1.586.931.484	126.148	2.905.823.556
	<u>1.586.931.484</u>		<u>2.905.823.556</u>	

3112042-
 HI NHÁ
 NG TY
 KPM
 PHỔ HỒ

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý
Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2021
(tiếp theo)

7. Thu từ các Nhà Tài trợ

	2021	2020
	VND	VND
Công ty TNHH Tân Phát New Development	-	1.769.280.000
Công ty TNHH Tư vấn Xây dựng Sino Pacific	-	1.768.520.000
Công ty TNHH Tân Thuận	-	1.752.560.000
Công ty Central Trading & Development	-	1.751.040.000
Công ty TNHH Phát triển Phú Mỹ Hưng	6.707.500.000	1.634.500.000
Các Nhà Tài trợ khác	336.640.000	1.312.033.800
	<hr/>	<hr/>
	7.044.140.000	9.987.933.800
	<hr/>	<hr/>

Ngày 28 tháng 6 năm 2022

Người lập:

Chang Kai Hsiang
Kế toán

Người duyệt:

Phan Chánh Đường
Giám đốc